



**PROTOCOLLO DI AMICIZIA, SCAMBI
E COOPERAZIONE DECENTRATA**



TRA

**LA CITTÀ DI ROSARIO (ARGENTINA)
E LA CITTÀ DI TORINO (ITALIA)**

LA MUNICIPALITÀ DI ROSARIO (Argentina)
rappresentata dal Sindaco Roberto Miguel Lifschitz

LA CITTÀ DI TORINO (Italia)
rappresentata dal Sindaco Piero Franco Rodolfo Fassino

VISTI

- le Convenzioni internazionali sui Diritti umani;
- gli Obiettivi del Millennio

ED INOLTRE

- nel quadro della collaborazione tra i Governi argentino e italiano;
- in coerenza con gli indirizzi di cooperazione regionale tra Unione Europea e Mercosul;
- nello spirito di cooperazione e solidarietà fra le nostre comunità locali e di amicizia fra i nostri cittadini;

CONSIDERANDO

- gli interventi realizzati positivamente in questi anni nell'ambito delle politiche civiche relative alle politiche giovanili e alle politiche di pianificazione strategica su scala urbana;
- il progetto europeo di cooperazione internazionale *Mirando al Mondo* attualmente in corso;
- la presenza a Rosario di molti cittadini di origine italiana, in particolare piemontese;
- la presenza a Torino di molti cittadini di origine argentina

CONVENGONO E STIPULANO
quanto segue:

Articolo 1

Obiettivo di questo *Protocollo* è accrescere l'amicizia e i rapporti istituzionali tra le due Città promuovendo azioni di scambio e cooperazione su alcune tematiche di comune interesse. In particolare le Municipalità di Rosario e Torino intendono promuovere interventi di collaborazione reciproca nei seguenti ambiti:

- processi di decentramento territoriale e urbano e democrazia locale
- politiche di pianificazione urbana su scala locale
- sviluppo locale
- educazione e formazione,
- politiche giovanili
- politiche sociali
- politiche culturali
- ambiente

CITTA' DI TORINO
SINDACO
Prot. n° 7293 /AOO
- 9 NOV 2011
CLASSE II - (1-5)
15 NOV 2011
Prot. N. 000 3303
Tor Cl. 014 Pres. 18

- edilizia popolare
- politiche pubbliche partecipate

In questi ambiti saranno particolarmente promossi:

- scambi culturali tra giovani, tecnici, professionisti
- iniziative di educazione e formazione professionale
- progetti di sviluppo locale

Articolo 2

Le parti promuoveranno interventi di collaborazione attivando le risorse e le professionalità attive presso i reciproci enti.

Ogni intervento sarà realizzato in condizioni di parità e reciprocità delle parti. Per ogni intervento promosso congiuntamente, le due Città si impegnano a impiegare risorse espresse in valorizzazioni di beni o apporto professionale del proprio personale.

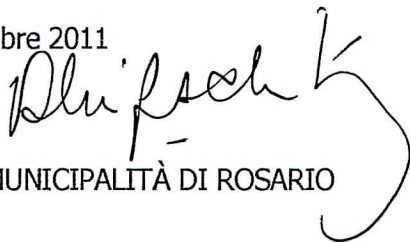
Articolo 3

Le Municipalità di Rosario e Torino si propongono di cooperare, ove possibile, a programmi di sviluppo, incoraggiamento e agevolazione di varie iniziative da intraprendere a livello municipale promosse da soggetti pubblici e privati presenti nel territorio delle due città e costituenti un'eccellenza per i rispettivi sistemi. Esse agevoleranno ed incoraggeranno per quanto possibile la cooperazione e l'interscambio tra collettività, cooperative, associazioni, università, associazioni di imprenditori e di categoria ed altre espressioni organizzative dei rispettivi comuni, accompagnando questi percorsi dal punto di vista istituzionale.

Articolo 4

Il presente *Protocollo* entra in vigore alla data della sottoscrizione; ha validità triennale e potrà essere disdetto da ciascuna delle parti contraenti con un avviso previo di tre mesi. Al termine dei tre anni potrà essere rinnovato o potrà consentire alle parti di sottoscrivere un gemellaggio.

Torino, 8 novembre 2011



PER LA MUNICIPALITÀ DI ROSARIO

Roberto Miguel Lifschitz

PER LA CITTÀ DI TORINO

Piero Franco Rodolfo Fassino

